

Mga Punong Katawagan

CARC: Huckleberry Community Assessment and Referral Center: Isang nakabase sa komunidad na alternatibo, nagkakaloob ang CARC sa kabataan, sa araw ng pagdakip, ng isang pagtataya at pamamagitanan sa krisis gayon din ng isang plano sa pamamahala ng kaso na maaaring kabilangan ng mga pangangailangan sa serbisyo sa komunidad at pagpaunlad na pang-edukasyon. Matatagpuan ang CARC sa **44 Gough Street, San Francisco, CA 94102; Tel: 415-437-2500.**

Juvenile Justice Center (JJC): Kilala dati bilang Youth Guidance Center (YGC), ang Juvenile Justice Center ay kinabibilangan ng Juvenile Hall (isang kandadong pasilidad para sa kabataan), Juvenile Court, ang Juvenile Probation Department ang mga samahang pangkomunidad. Matatagpuan ang JJC sa **375 Woodside Avenue, San Francisco, CA 94127; Tel: 415-753-7800.**

Kontak Na May Kapwa Pahintulot: Isang pakikipagharapan sa pulis kung saan malaya kang makakaalis sa anumang oras. Dito pwede mong tanungin ang pulis kung ikaw ba ay malayang makakaalis o kung ikaw ba ay diniditine. Malaya mong sagutin o huwag pansinin ang impormasyong hinihingi ng pulis.

Detensyon: Kapag naniniwala ang pulis-opisyal na ikaw ay nasasangkot sa isang gawaing kriminal, maaari kang "detinahin" o pansamantalang pigilan habang ang pulis ay nag-iimbestiga. Hindi ka malayang makakaalis habang nasa isang detensiyon. Kung di makumpirma ng pulis-opisyal ang kanyang suspetsa, ikaw ay pawawalan. *(Ginagamit din ang detensiyon sa paglalarawan ng pagdakip na binabantayan sa bulwagang pangkabataan/ juvenile hall.)

Booking: Matapos maaresto, maaari kang dalhin sa isang juvenile hall o sa isang estasyon ng pulis, makapakan, malitratuhan, makuhanan ng fingerprint at mahingan ng impormasyon tulad ng pangalan, tirahan, at numero ng telepono ng iyong magulang.

Miranda Rights: Kapag ikaw ay inaresto at ang edad mo ay mababa sa 18, kinakailangan ng isang pulis-opisyal na ipaalam sa iyo ang iyong mga karapatan o Miranda rights: **"Ikaw ay may karapatang tumahimik at di magsalita, ang anumang sabihin mo ay maaring gamitin laban sa iyo. Ikaw ay may karapatang humingi at magkaroon ng abogado sa harap ng anumang napipintong interogasyon ng pulis, at karapatang mabigyan ng libreng abogado kung hindi mo kaya kumuha."**

Kailangang basahin ka rin ng mga karapatang Miranda bago tanungin ka habang nasa pagbabantay. Kinakailangang magpasiya ka rin kung payag kang iwaksi ang iyong karapatang huwag magsalita at makausap ang isang abogado bago mapagtanungan. Kung di ka tiyak sa iyong sasabihin, ipaalam sa pulis-opisyal na nais mong kumausap muna sa isang abogado bago sumagot sa mga katanungan.

PAANO KUNG DI AKO NAKAKAINTINDI NG INGLES?

Ikaw ay may karapatang makipag-usap sa pulis sa sarili mong wika. **Kung di ka komportable sa pagsasalita ng Ingles, mahihiling mong makipag-usap sa isang pulis-opisyal na bilinggwal o isang interpreter. Ang Departamento ng Pulisya ay nagkakaloob ng LIBRENG tulong tungkol sa wika.**

Para sa karagdagang kaalaman: Tingnan sa SFPD DGO 5.20 o ang polyetong Guide to Language Assistance Services na makukuha sa inyong lokal na estasyon ng pulis o sa
<http://sf-police.org/index.aspx?page=1581>

Inilabas ng
Departamento ng Pulisya ng San Francisco
sa pakikipagtulungan ng
The Juvenile Justice Coalition

Ang Juvenile Justice Coalition ay isang network ng mga tagataguyod na kinabibilangan ng: Asian Law Caucus, Bayview Hunters Point Foundation Youth Services Program, Bernal Heights Neighborhood Center, Center for Young Women's Development, Center on Juvenile and Criminal Justice, Central American Resource Center (CARECEN), Chinatown Child Development Center (SFDPH/CBHS), Community Youth Center of San Francisco (CYC), Each One Reach One, Families Understanding the System, Huckleberry Community Assessment & Referral Center (CARC), Instituto Familiar de La Raza, Juvenile Justice Providers Association (JJPA), Legal Services for Children, Mission District Re-entry Center for Youth (MDRCY), Office of Citizen Complaints (OCC), SAGE Project, San Francisco Department of Children, Youth and Families, San Francisco Juvenile Probation Department, San Francisco Public Defender's Office, San Francisco Wraparound Project, San Francisco Youth Commission, Sunset Youth Services, United Playaz, Youth Guidance Center Improvement Committee, Youth Justice Institute, Youth Law Center, Youth Treatment and Education Center (YTEC)

MAY MGA KATANUNGAN/PUNA/ALALAHANIN?

SFPD Juvenile Division
3401 17th Street
San Francisco, CA 94110
Tel: (415) 558-5500

Kung ikaw o ang iyong mga magulang ay may mga katanungan o mga bahay na kailangang malaman, mangyaring magtanong sa pulis-opisyal o humiling na makipag-usap sa kanyang superbisitor o nakatataas. Kapag hindi naidulog ang iyong mga katanungan o mga bagay na gusting malaman, makapaghahain ka ng reklamo sa Departamento ng Pulisya o sa Tanggapan Ng Mga Reklamo Kontra Sa Pulis (Office of Citizen Complaints). Ang OCC ay isang independyenteng ahensiya ng siyudad na mag-iimbestiga ng iyong reklamo.

Tanggapan Ng Mga Reklamo Kontra Sa Pulis (Office of Citizen Complaints)
25 Van Ness Ave. Suite 700
San Francisco, CA 94102
Tel: (415) 241-7711
Fax: (415) 241-7733
http://www.sfgov.org/site/occ_index.asp

Alamin ang Iyong mga Karapatan bilang Kabataan ng San Francisco



May mga Permisong Karapatang-Ari ang SF Youth Commission

Ang Departamento ng Pulisya ng San Francisco ay nais makasama ang mga pamilya, paaralan at mga grupong tumutulong sa kabataan sa pagsugpo at paglutas ng mga problemang apektado ang mga bata at kabataan.



Para sa mga KABATAANG nakulong, naaresto, o ipinasailalim sa pagbabantay, sinusunod ng SFPD ang mga patnubay ng Kautusang Heneral ng Departamento
7.01

Mababasa po ninyo ang SFPD's Juvenile Policing
General Order 7.01 sa
<http://sf-police.org/index.aspx?page=1720>.

AUGUST 2010

RESPETO SA KAPWA AT KALIGTASAN

Para sa iyong sariling kaligtasan, alalahaning:

- Manatiling kalmado. Maski ka takót o nababahala, ang pagiging mainitin ng iyong ulo ay makapaglalala lang sa sitwasyon.
- Ipuwesto ang iyong kamay sa paraang makikita ng pulis para maiparating na di ka mapanganib.
- Huwag tumakbo.

Kapag nareport sa umpisa ang isang krimen, madalas na naibibigay sa mga pulis-opisyal ang limitadong impormasyon. Sa kasawimpalad, ito ay nangangahulugang kung minsan, ang mga pulis ay maaaring magtanong sa mga taong walang kinalaman.

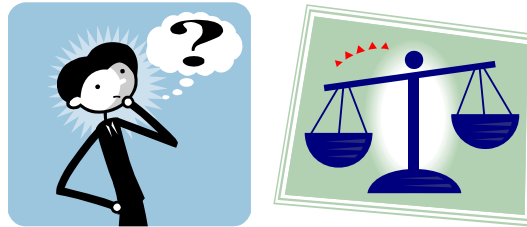
Makapagsasampa ka ng reklamo kung sa paniwala mo ay nalabag ang iyong mga karapatan, pero makapagpapalala lang sa sitwasyon ang pagkabahala. Kapag nakayanan mong magpakita ng hinahon at respeto, mas magiging ligtas ka at ang mga taong nakapaligid sa iyo.

ANO ANG MAGAGANAP KAPAG AKO AY SINITA SA KALYE?

- o Maaaring tanungin ka ng pulis ukol sa payak na impormasyon (pangalan, edad, atbp.) bago basahin sa iyo ang mga karapatan (Miranda Rights). Bagamat di ipinag-uutos ng batas, sa pamamagitan ng payak na impormasyon sa pagkilala, ay mas mabilis kang mapapawalan o kikilalanin bilang isang kabataan.
- Kung ang pulis ay may “makatwirang hinala” na gumawa ka ng isang krimen, maaari kang “madetine” pansamantala habang ang pulis ay nag-iimbestiga, at di ka malayang makakaalis.
- Kapag matuklasan ng pulis na di ka nasasangkot sa gawaing kriminal, pawawalan ka.
- Kung ang pulis ay “may sanhi malamáng” para maniwalang ikaw ay gumawa ng isang krimen, maaari kang posasan at arestuhin.

ANO ANG MAGAGANAP SA PAGKAPKAP?

- o Kung sa palagay ng pulis ikaw ay armado o di kaya mapanganib, maaaring kapkapan pababa ang iyong kasuotan at hanapan ka ng mga sandata.
- o Kakapkapan ka ng isang pulis na kapwa pareho kayo ng kasarian maliban kung ito ay isang emerdyensi.



ANO ANG MAGAGANAP KUNG AKO AY MAARESTO?

- o Maaaring maposasan ka depende sa uri ng krimen na ikinaso sa iyo, segun sa edad at laki mo, at kung matiyak ng pulis na ikaw ay maaaring magdulot ng panganib sa seguridad.
- o Kapag naaresto ka, dadalhin ka sa Community Assessment and Referral Center (CARC) o sa Juvenile Justice Center. Sa mga sitwasyong emerdyensi, maaari kang dalhin sa estasyon ng pulisya.
- o Sa loob na 30 minuto nang iyong pagkadakip, babasahin sa iyo ng isang pulis-opisyal ang iyong mga karapatang Miranda (tignan ang mga *Punong Katawagan*).
- o Sa oras na madala ka sa CARC, sa juvenile hall (JJC), o sa estasyon ng pulisya, ipababatid ng pulis sa iyong magulang/tagapangalaga na ikaw ay nadakip.

IPABABATID BA SA AKING MGA MAGULANG?

- o Kapag ikaw ay nadakip, ipababatid ng pulis sa iyong magulang o tagapangalaga, at sasabihin sa kanila:
 - ✓ Ang lokasyon mo
 - ✓ Ang dahilan ng pagkadakip sa iyo
 - ✓ Na binasahan ka ng iyong mga karapatang Miranda
 - ✓ Na ikaw at ang iyong magulang ay makapag-uusap sa isa't isa
- o Sa loob ng 1 oras ng pagkadakip, may karapatan kang gumamit nang dalawang beses ng telepono para tawagan ang iyong magulang, tagapangalaga, at/o isang abogado.

PAANO KUNG NAIS NG PULIS NA TANUNGIN AKO?

- o Bago ang PORMAL na pagtatanong, narapat na ipaalam ng pulis sa iyo ang iyong mga karapatan o Miranda Rights (tingnan ang mga *Punong Katawagan*). Kapag sinuko mo ang iyong mga karapatan ay saka pa lamang makapagtatanong ang pulis. Pwede kang mamili na ikaw ay di tanungin o tanungin kasama ang isang abogado.
- o Kapag di ka komportable sa pagsasalita sa Ingles, babasahan ka ng iyong mga karapatan (Miranda Rights) sa iyong pangunahing wika ng isang bilinggwal na pulis-opisyal o interpreter. (Ganito rin ang gagawin sa lahat ng mga kasulatan.)
- o Sasabihan ka rin ng pulis-opisyal na maaaring kaharap ang iyong magulang o tagapangalaga habang nasa pagtatanong maliban kung sila ay pinaghihinalaan o saksi sa krimen o kung ito ay isang emerdyensi.
- o Tiyaking sabihan ang pulis-opisyal na nais mong kaharap ang iyong mga magulang habang nasa pagtatanong.
- o Dalawang pulis-opisyal lamang ang makapagtatanong sa iyo sa anumang takdang oras.
- o Ang lahat ng interrogasyon ay naka-audiotape, maliban doon sa labas ng pasilidad ginawa at kung nasa isang emerdyensi.